



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Hydrofory, pompy hydroforowe,
zbiorniki hydroforowe

W11012, W11013, W11014, W11015, W11016,
W11017, W11018, W11019, W11020, W11021



Instrukcja
oryginalna
(PL-2026)

www.wubertools.com



Gratulujemy zakupu niniejszego urządzenia!



Przed uruchomieniem przeczytaj instrukcję obsługi i przechowuj ją w bezpiecznym miejscu! Instrukcja zawiera ważne informacje o bezpieczeństwie, montażu i konserwacji.

1. Wstęp do instrukcji obsługi

Instrukcja ma ułatwić zapoznanie się z urządzeniem i możliwościami jego zastosowań. Instrukcja zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, prawidłowej i ekonomicznej eksploatacji urządzenia, pozwalające uniknąć zagrożeń, ograniczyć naprawy i awarie oraz zwiększyć niezawodność i żywotność urządzenia. Instrukcję należy przechowywać w miejscu pracy urządzenia.

Każda osoba odpowiedzialna za obsługę, konserwację i transport urządzenia zobowiązana jest zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz przestrzegać opisanych w niej zasad.

Oprócz instrukcji obsługi oraz przepisów BHP obowiązujących w kraju użytkownika i miejscu pracy urządzenia, należy również przestrzegać uznanych zasad bezpiecznej i fachowej pracy oraz przepisów BHP wydanych przez specjalistyczne stowarzyszenia.



UWAGA!

Poznaj swój sprzęt: Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem zapoznaj się dokładnie z wszystkimi jego elementami. Przećwicz sposób pracy z urządzeniem i poproś doświadczonego użytkownika lub specjalistę o wyjaśnienie funkcji i sposobu działania urządzenia oraz technik pracy. Upewnij się, że w razie nagłej potrzeby możesz natychmiast wyłączyć urządzenie. Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może prowadzić do ciężkich zranień.



UWAGA!

Użytkowanie urządzenia w sposób niezgodny z zawartymi w instrukcji informacjami, grozi ryzykiem uszkodzenia ciała.



UWAGA!

Wszystkie ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji są jedynie poglądowe i mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.



2. Opis symboli



Przed użyciem urządzenia dokładnie zapoznaj się z instrukcją obsługi oraz zaleceniami bezpieczeństwa. Zachowaj instrukcję obsługi.



UWAGA!

Zachowaj szczególną ostrożność.



Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!



Wyłącz urządzenie i odłącz kabel zasilania przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych, regulacyjnych lub czyszczących.



Produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami europejskimi i przeprowadzono metodę oceny zgodności dla tych dyrektyw.



Zużytych produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Proszę poddać recyklingowi. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub lokalnym sklepem, aby uzyskać porady dotyczące recyklingu.



Aby chronić zasoby naturalne, poddaj recyklingowi lub zutylizuj produkt w odpowiedni sposób.



3. Ogólne zasady bezpieczeństwa

Miejsce pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Zacienione lub ciemne miejsca pracy znacznie zwiększają możliwość wystąpienia urazu.
- **NIE WOLNO** używać narzędzia w miejscach łatwopalnych lub tam, gdzie istnieje zagrożenie wybuchem.
- Dzieci i zwierzęta powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od operatora narzędzia.
- Usuń wszystkie przedmioty, które mogą powodować potknięcia lub przeszkadzać w pracy.
- Pracuj na suchej, stabilnej powierzchni, aby zminimalizować ryzyko poślizgnięcia się.
- Zapewnij odpowiednią wentylację w miejscu pracy, zwłaszcza przy używaniu narzędzi generujących pyły, spaliny lub opary.
- Nie używaj narzędzi elektrycznych w wilgotnym otoczeniu, chyba że narzędzie zostało zaprojektowane do takich warunków.

Bezpieczeństwo osób

- Podczas pracy z narzędziem zachowaj czujność, obserwuj to, co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj urządzenia, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem leków, alkoholu lub innych środków odurzających. Chwila nieuwagi podczas pracy z urządzeniem może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Unikaj przypadkowego włączenia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka należy upewnić się, że przycisk zasilający jest wyłączony.
- Załóż właściwe ubranie. Unikaj luźnych ubrań oraz biżuterii. Zwiąż lub schowaj długie włosy. Nie zbliżaj włosów, ubrań ani rękawic do ruchomych części narzędzia, gdyż mogą się wkręcić w urządzenie.
- Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć narzędzia nastawcze oraz klucze, gdyż pozostawione w ruchomej części narzędzia mogą spowodować obrażenia ciała.
- Należy stosować środki ochrony osobistej. W zależności od sytuacji należy nosić okulary ochronne, maskę przeciwpyłową, obuwie z podeszwami antypoślizgowymi kask ochronny lub środki ochrony słuchu, w zależności od tego, czego potrzebuje narzędzie.
- Unikaj nienaturalnych pozycji ciała podczas pracy. Należy odpowiednio dostosować swoje ułożenie, by stać pewnie i stabilnie.
- Uchwyty narzędzia muszą być suche, czyste, wolne od olejów i smarów. Śliskie uchwyty grożą utratą kontroli nad narzędziem co niesie ryzyko wypadku.



Bezpieczeństwo elektryczne

- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi przedmiotami, takimi jak rury, grzejniki, barierki lub lodówki. W przypadku uziemienia ciała istnieje podwyższone ryzyko porażenia prądem.
- Nie napinać kabla zasilającego zbyt mocno. Nigdy nie wolno za pomocą przewodu elektrycznego przenosić ani wyciągać wtyczki urządzenia z gniazdka. Kabel zasilający należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi. W przypadku wykrycia uszkodzenia na kablu, należy go natychmiast wymienić. Stosowanie uszkodzonego kabla znacznie zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Podczas pracy na zewnątrz należy stosować przedłużacz zewnętrzny z oznaczeniem „W-A” lub „W”.
- Nigdy nie używaj narzędzi elektrycznych w wilgotnych warunkach, chyba że są one zaprojektowane do pracy w takich środowiskach.
- Upewnij się, że narzędzie jest zasilane odpowiednim napięciem zgodnym z jego specyfikacją techniczną.
- Nie używaj narzędzi z uszkodzonym przewodem zasilającym, wtyczką lub obudową. Uszkodzenia mogą prowadzić do porażenia prądem.
- Zawsze odłączaj narzędzie od zasilania, trzymając za wtyczkę, a nie za przewód.
- Podczas każdej przerwy w pracy odłączaj narzędzie od zasilania, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia.

Bezpieczeństwo pracy z akumulatorami

- Należy używać wyłącznie ładowarki dostarczonej przez producenta. Ładowarka jest przeznaczona dla danego typu akumulatora, zapewniając bezpieczne ładowanie. Korzystanie z innego rodzaju ładowarek może doprowadzić do zniszczenia akumulatora oraz stanowi ryzyko powstania pożaru.
- Urządzenie należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do niego akumulatorami. Wykorzystanie innych akumulatorów może wiązać się z ryzykiem uszkodzeń ciała lub powstania pożaru.
- Jeżeli akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, klucze, monety, gwoździe, śruby itp., które mogą spowodować zwarcie między stykami akumulatora. Tego typu zwarcie może doprowadzić do pożaru lub poparzenia osoby będącej w otoczeniu akumulatora.
- Jeżeli z akumulatora wycieka elektrolit, należy unikać kontaktu z nim, gdyż może on spowodować podrażnienia lub poparzenia. Gdy dojdzie do kontaktu z substancją, należy natychmiastowo przemyć miejsce pobrudzenia elektrolitem. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy niezwłocznie wezwać pomoc medyczną.



- Pod żadnym pozorem nie wolno rozdzielać ogniw akumulatorowych. Akumulator należy chronić przed bezpośrednim słońcem, działaniem wysokich temperatur, wilgocią, wodą oraz ogniem. Kontakt z wyżej wymienionymi czynnikami może doprowadzić do zwarcia lub wybuchu.
- Nie wolno korzystać z urządzenia w trakcie deszczu lub w otoczeniu wody, gdyż może dojść do zwarcia oraz porażenia prądem.
- Nie dotykaj ładowarki ani baterii mokrymi rękami.

Bezpieczeństwo pracy z narzędziami spalinowymi

- Nie włączać urządzenia w potencjalnie wybuchowym otoczeniu, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów, albo przy zapyleniu. Takie narzędzie jak np. piła łańcuchowa może wytworzyć iskry, które mogą powodować zapłon pyłu lub oparów.
- Unikać otwierania pokrywy silnika.
- Nigdy nie należy pracować samemu. W pobliżu zawsze musi się ktoś znajdować na wypadek sytuacji awaryjnej.
- W miejscu pracy powinna znajdować się apteczka na wypadek skaleczenia.
- Nigdy nie używaj urządzeń spalinowych w zamkniętych lub słabo wentylowanych pomieszczeniach. Wydzielane spaliny zawierają tlenek węgla, który jest bezwonny i śmiertelnie niebezpieczny.
- Tankuj urządzenie wyłącznie paliwem zgodnym ze specyfikacją producenta. Nigdy nie mieszaj różnych typów paliw lub olejów.
- Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i schłodzone przed uzupełnianiem paliwa, aby zapobiec ryzyku zapłonu.
- Przechowuj paliwo w odpowiednich, szczelnych i oznakowanych pojemnikach z dala od źródeł ciepła, otwartego ognia oraz urządzeń iskrzących.
- Sprawdź szczelność zbiornika paliwa i układu zasilania przed każdym użyciem. W przypadku wycieku nie uruchamiaj urządzenia.
- Unikaj dotykania gorących elementów, takich jak tłumik, cylinder czy silnik. Po pracy odczekaj, aż urządzenie ostygnie przed transportem lub przechowywaniem.
- Uruchamiaj urządzenie na stabilnym podłożu, trzymając je pewnie w odpowiedniej pozycji zgodnie z instrukcją producenta.
- Regularnie usuwaj nagromadzone zabrudzenia, takie jak trawa, olej czy resztki paliwa, które mogą powodować przegrzewanie się urządzenia lub stanowić zagrożenie pożarowe.
- Ogranicz czas pracy urządzeniem, aby uniknąć nadmiernego narażenia na wibracje, które mogą prowadzić do zmęczenia lub urazów dłoni i ramion.



Bezpieczeństwo pracy z urządzeniem

- Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że urządzenie jest w pełni sprawne.
- Przed rozpoczęciem pracy należy usunąć wszelkie klucze i inne narzędzie, wykorzystywane do przygotowania urządzenia do pracy.
- Przed rozpoczęciem prac serwisowych należy usunąć źródło zasilania, by uniknąć przypadkowego włączenia.
- Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym.
- Zabrania się ingerowania w urządzenie w celu jego modyfikacji.
- Urządzenie nie może pompować wody z piaskiem lub innymi stałymi elementami. Może wówczas dość do uszkodzenia urządzenia.
- Przed instalacją pompy należy wykonać badania wody. W przypadku występowania zwiększonej ilości minerałów, należy liczyć się z przyspieszonym zużyciem pompy.

4. Praca z urządzeniem

Hydrofor służy do automatycznego zaopatrywania w wodę oraz utrzymywania stałego ciśnienia w instalacji wodnej. Najczęściej wykorzystywany jest do poboru wody ze studni, zbiorników lub innych źródeł i jej dystrybucji do punktów poboru.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego, w szczególności w domach jednorodzinnych, ogrodach, na działkach rekreacyjnych oraz w gospodarstwach domowych. Hydrofor nie jest przeznaczony do zastosowań przemysłowych ani do pracy w zakładach produkcyjnych.

Zasady ogólne

1. Nie przeciążaj urządzenia. Używaj go zgodnie z parametrami oraz informacjami zawartymi w instrukcji.
2. Jeżeli jakkolwiek część urządzenia jest uszkodzona, przez co nie działa prawidłowo, nie wolno go używać i trzeba oddać je na serwis lub zlecić naprawę do wykwalifikowanego specjalisty.
3. Używać wyłącznie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji.
4. Każdorazowo przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie obejrzyć urządzenie, by sprawdzić jego sprawność. Wszelkie niedokręcone elementy należy dokręcić, a widoczne uszkodzenia naprawić.



Instalacja urządzenia



UWAGA!

Instalacja elektryczna oraz hydrauliczna do której podłączone będzie urządzenie muszą zostać wykonana przez wykwalifikowanego specjalistę.



WAŻNE!

Uszkodzenia wynikłe z nieprawidłowego montażu nie są objęte prawami gwarancyjnymi.

Dobór właściwego zbiornika do pompy

Aby ułatwić dobór odpowiedniej wielkości zbiornika do pompy należy zastosować poniższy wzór:

$$V = 16.5 \times \frac{Q_{\max}}{Z_{\max}} \times \frac{P_{\max} \times P_{\min}}{(P_{m.s} \times p_{\min}) \times P_z}$$

- **Q_{max}** – wydajność pompy max [l/min]
- **Z_{max}** – max ilość załączeń pompy/1h (ok. 12 do 15)
- **P_{max}** – ciśnienie max [bar] + 1 Atm (górne ciśn. wyłączania pompy ustawione na wyłącz. ciśn.)
- **P_{min}** – ciśnienie min [bar] + 1 Atm (dolne ciśn. załączania pompy ustawione na wyłącz. ciśn.)
- **P_{m.s.}** – ciśnienie max [bar] (górne ciśn. wyłączania pompy ustawione na wyłącz. ciśnieniowym).
- **P_z** – ciśnienie w zbiorniku [bar] + 1 Atm (ciśn. wstępne powietrza w zbiorniku 1,5 lub 2 bar).

Zalecane jest, aby dobrany zbiornik miał objętość większą niż uzyskaną z obliczeń. Zwiększenie objętości zbiornika skutkować będzie zmniejszeniem częstotliwości załączania pompy co jest pożądane.

Podstawowe zasady instalacji:

- Urządzenie należy ustawić na stabilnym, równym i wypoziomowanym podłożu.
- Pompę należy chronić przed działaniem niskich temperatur oraz zamarzaniem.



- Urządzenie nie może być narażone na bezpośredni wpływ warunków atmosferycznych, takich jak deszcz, śnieg czy wilgoć.
- Praca w środowisku o podwyższonej wilgotności stwarza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Hydrofor przeznaczony jest wyłącznie do użytkowania w pomieszczeniach zadaszonych i suchych.
- Urządzenie musi być podłączone do prawidłowo uziemionego gniazda zasilającego.

Instalacja hydrauliczna

- Po stronie ssącej nie wolno stosować węży antywibracyjnych w oplocie metalowym. Pod wpływem podciśnienia wąż taki może zostać zassany, co spowoduje odcięcie dopływu wody i pracę pompy na sucho, prowadząc do uszkodzenia elementów tłoczących. Tego rodzaju uszkodzenia nie są objęte gwarancją.
- Węże antywibracyjne w oplocie metalowym mogą być stosowane wyłącznie po stronie tłocznej hydroforu.
- W przypadku studni wierconych zawór zwrotny należy zamontować powyżej filtra. Natomiast przy studniach kręgowych na końcu rury ssącej należy zastosować kosz ssący wyposażony w zawór zwrotny.
- Dla studni kręgowych długość rury ssącej powinna być dobrana w taki sposób, aby kosz ssący z zaworem zwrotnym znajdował się minimum 35 cm nad dnem studni.
- Niedopuszczalne jest wynurzenie rury ssącej podczas pracy hydroforu, ponieważ prowadzi to do rozszczelnienia układu i pracy pompy bez medium, co może skutkować jej uszkodzeniem.
- Przed pierwszym uruchomieniem korpus pompy należy całkowicie napełnić wodą, aby zapobiec pracy na sucho.
- Odcinek ssący instalacji musi być całkowicie szczelny. Nawet niewielkie nieszczelności powodują zapowietrzanie pompy, co znacząco skraca jej żywotność.
- Rura ssąca powinna być poprowadzona ze spadkiem w kierunku ujęcia wody, aby umożliwić jej prawidłowe odpowietrzenie.
- Wszystkie połączenia należy uszczelniać przy użyciu pasty montażowej lub niewielkiej ilości taśmy teflonowej.
- Podczas wkręcania elementów w korpus pompy należy unikać nadmiernego uszczelniania pakułami, ponieważ może to doprowadzić do rozszerzenia gwintu i uszkodzenia korpusu.
- Instalacja hydrauliczna musi być zabezpieczona przed nadmiernym wzrostem ciśnienia, który może wystąpić w przypadku awarii elementów sterujących pracą pompy.



Instalacja elektryczna



UWAGA!

Instalacja elektryczna, do której podłączona jest pompa, musi być wyposażona w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie zadziałania **nie większym niż 25 mA**.

- Instalacja elektryczna musi mieć odpowiednią wydajność prądową i spełniać wymagania podane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazda z prawidłowo działającym uziemieniem.
- Zaleca się stosowanie sterownika lub zabezpieczenia, które kontroluje pracę pompy oraz chroni ją przed pracą na sucho i zablokowaniem.

Regulacja ciśnienia pracy



UWAGA!

Wszelkie czynności związane z regulacją lub konserwacją urządzenia należy wykonywać **wyłącznie po odłączeniu pompy od zasilania elektrycznego**. Praca przy podłączonym napięciu stwarza poważne zagrożenie dla zdrowia i życia.

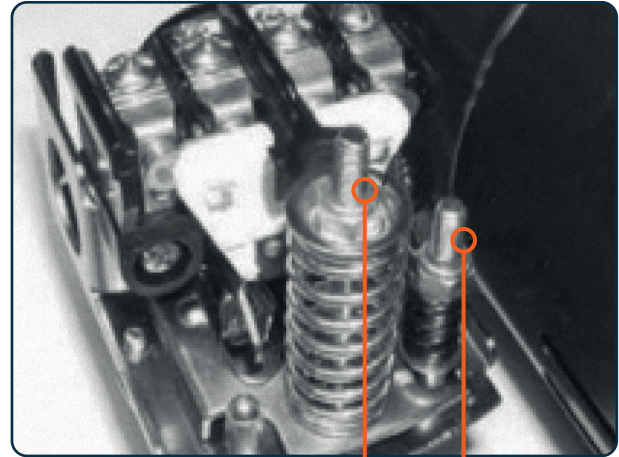
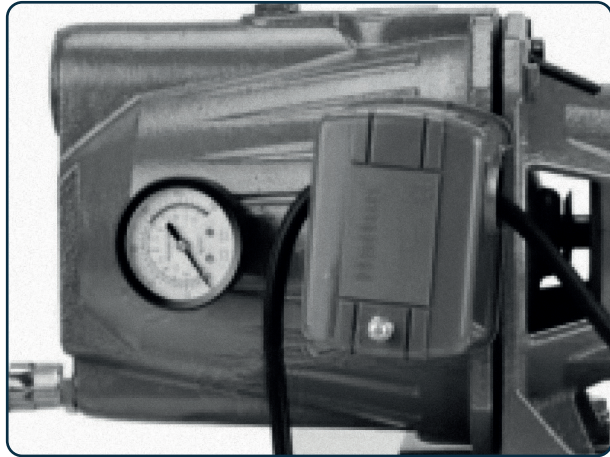
Zespół hydroforowy wyposażony jest w wyłącznik ciśnieniowy, który steruje pracą pompy. Istnieje możliwość regulacji ciśnienia załączania i wyłączenia pompy w następujący sposób:

1. Odkręć śrubę mocującą obudowę wyłącznika ciśnieniowego.
2. Zdejmij obudowę wyłącznika.
3. Śruba **nr 1** służy do zmiany zakresu pracy pompy. Każdy pełny obrót śruby zmienia ciśnienie o około **2.5 PSI**.
 - Obrót zgodnie z ruchem wskazówek zegara zwiększa ciśnienie.
 - Obrót w przeciwnym kierunku zmniejsza ciśnienie.
4. Śruba **nr 2** odpowiada za różnicę pomiędzy ciśnieniem włączenia i wyłączenia pompy. Jej regulacja zazwyczaj nie jest konieczna – fabryczne ustawienie **20 PSI** jest odpowiednie dla prawidłowej pracy urządzenia.



Przykład:

Jeżeli pompa załącza się przy ciśnieniu 4 bar i wyłącza przy 6 bar, to zmniejszenie różnicy (poprzez obrót śruby nr 2 zgodnie z ruchem wskazówek zegara) spowoduje, że pompa włączy się przy około 5 bar, a wyłączy nadal przy 6 bar.



Śruba 1 Śruba 2

Ciśnienie wstępne zbiornika



UWAGA!

Ciśnienie wstępne w zbiorniku należy ustawić na wartość o 2 PSI niższą od ciśnienia wyłączenia pompy.



WAŻNE!

Uruchomienie pompy przy nieprawidłowym lub zerowym ciśnieniu wstępnym w zbiorniku może doprowadzić do uszkodzenia pompy oraz membrany zbiornika.

Poniższa tabela przedstawia zalecane wartości ciśnienia. W zależności od rodzaju instalacji oraz warunków pracy, wykwalifikowany instalator może ustawić inne wartości, dostosowane do konkretnego systemu.

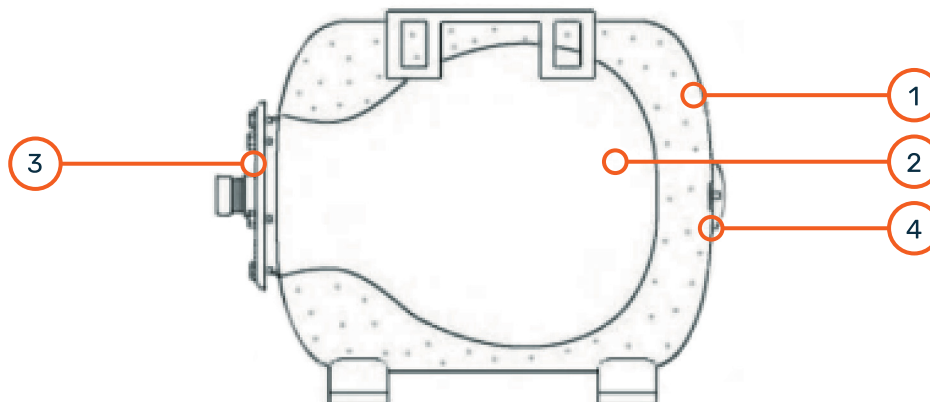
Ciśnienie wyłączenia	Ciśnienie wstępne*
20	18
30	28
40	38

*bez ciśnienia wody w zbiorniku



Rysunek przekroju zbiornika

1. Komora ciśnienia wstępnego
2. Przepona wodna
3. Otwór inspekcyjny
4. Wentyl umożliwiający zmianę ciśnienia wstępnego



UWAGA!

Przed pierwszym uruchomieniem należy odpowietrzyć pompę, napełniając jej komorę wodą przez odpowiedni otwór inspekcyjny. Pominięcie tej czynności spowoduje pracę pompy na sucho i może doprowadzić do jej uszkodzenia. Uszkodzenia wynikające z pracy na sucho nie są objęte gwarancją.



WAŻNE!

W przypadku gotowych zestawów hydroforowych pracą pompy steruje wyłącznik ciśnieniowy, który automatycznie uruchamia pompę przy spadku ciśnienia i wyłącza ją po osiągnięciu ustawionej wartości.

- Podczas pierwszego uruchomienia należy otworzyć wszystkie krany i zawory w instalacji, aby umożliwić jej prawidłowe odpowietrzenie.
- Urządzenie uruchamia się po podłączeniu przewodu zasilającego do gniazda elektrycznego. Po usunięciu powietrza z instalacji krany i zawory można zamknąć.
- Jeżeli rura ssąca jest szczelna, hydrofor napełni zbiornik i będzie pracował do momentu osiągnięcia ciśnienia, przy którym silnik się wyłączy.
- Po ponownym odkręceniu kranu ciśnienie w instalacji zacznie spadać, aż do wartości, przy której pompa uruchomi się ponownie.
- W początkowym okresie użytkowania zaleca się codzienną kontrolę ciśnienia roboczego oraz ciśnienia wstępnego zbiornika.



- Pomiar ciśnienia należy wykonywać po odłączeniu urządzenia od zasilania i odkręceniu kranu w celu całkowitego spuszczenia ciśnienia. Po spadku ciśnienia do zera należy sprawdzić jego wartość manometrem, podłączając go do wentyla znajdującego się na zbiorniku.
- W trakcie pracy pompy w jej bezpośrednim otoczeniu nie powinny przebywać dzieci

Wyłączenie z eksploatacji i zabezpieczenie przed mrozem

W przypadku planowanego dłuższego postoju urządzenia należy wyłączyć zestaw oraz wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.

Jeżeli zachodzi konieczność opróżnienia urządzenia z wody, np. w celu zabezpieczenia go przed zamarzaniem, należy wykonać następujące czynności:

1. Wyłącz urządzenie.
2. Odłącz wtyczkę od gniazda elektrycznego.
3. Zamknij zawór po stronie ssącej (dotyczy zestawów pracujących z ciśnieniem na ssaniu).
4. Otwórz kran lub zawór po stronie tłocznej, aby spuścić ciśnienie z instalacji.



UWAGA!

Podczas tej czynności zachowaj szczególną ostrożność – istnieje ryzyko wypływu wody pod ciśnieniem.

5. Odkręć korek zalewowy.
6. Odkręć korek spustowy.
7. Odłącz przewód ciśnieniowy od zbiornika przeponowego.
8. Całkowicie opróżnij pompę oraz zbiornik z wody.

Korek spustowy, korek zalewowy oraz przewód ciśnieniowy należy ponownie zamontować **dopiero przed kolejnym uruchomieniem urządzenia.**



WAŻNE!

Po dłuższym okresie postoju bez wody pompa może wymagać odblokowania. Osad pozostały po wodzie może spowodować przyklejenie wirnika do obudowy. Przed ponownym uruchomieniem należy ręcznie poruszyć wałem pompy, aby ją odblokować.



5. Konserwacja i przechowywanie

- Utrzymuj produkt w czystości. Usuń zanieczyszczenia gdy to konieczne. Przed przechowywaniem, szczególnie w zimie opróżnij zbiornik i pompę z wody.
- Sprawdzaj produkt przed każdym użyciem pod kątem zużytych i uszkodzonych części. Nie używaj urządzenia, jeśli znajdziesz uszkodzone lub zużyte elementy. Wymień zużyte części w razie potrzeby lub skontaktuj się z autoryzowanym serwisem w celu naprawy przed ponownym użyciem produktu.



UWAGA!

Wszystkie czynności konserwacyjne wykonuj przy odłączonym zasilaniu.

6. Specyfikacja techniczna

Zestawy hydroforowe

Model	W11012	W11013	W11014
Napięcie:	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Moc znamionowa:	750 W	750 W	750 W
Średnica króćca wlotowego:	1" (2.54 cm)	1" (2.54 cm)	1" (2.54 cm)
Średnica króćca wylotowego:	1" (2.54 cm)	1" (2.54 cm)	1" (2.54 cm)
Długość kabla:	1.5 m	1.5 m	1.5 m
Zdolność ssania:	8 m	8 m	8 m
Maksymalna wysokość podnoszenia:	45 m (4.5 bar)	45 m (4.5 bar)	45 m (4.5 bar)
Maksymalna wydajność:	50 l/min	50 l/min	50 l/min
Pojemność zbiornika:	24 l	24 l	50 l



Zestawy hydroforowe

Model	W11015	W11016
Napięcie:	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Moc znamionowa:	750 W	1300 W
Średnica króćca wlotowego:	1" (2.54 cm)	1" (2.54 cm)
Średnica króćca wylotowego:	1" (2.54 cm)	1" (2.54 cm)
Długość kabla:	1.5 m	1.5 m
Zdolność ssania:	8 m	8 m
Maksymalna wysokość podnoszenia:	45 m (4.5 bar)	54 m (5.4 bar)
Maksymalna wydajność:	50 l/min	82 l/min
Pojemność zbiornika:	50 l	100 l

Pompy hydroforowe

Model	W11019	W11020	W11021
Napięcie:	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Moc znamionowa:	750 W	370 W	1300 W
Średnica króćca wlotowego:	1" (2.54 cm)	1" (2.54 cm)	1" (2.54 cm)
Średnica króćca wylotowego:	1" (2.54 cm)	1" (2.54 cm)	1" (2.54 cm)
Długość kabla:	1.5 m	1.5 m	1.5 m
Zdolność ssania:	8 m	8 m	8 m
Maksymalna wysokość podnoszenia:	44 m (4.4 bar)	35 m (3.5 bar)	54 m (5.4 bar)
Maksymalna wydajność:	58 l/min	29 l/min	82 l/min

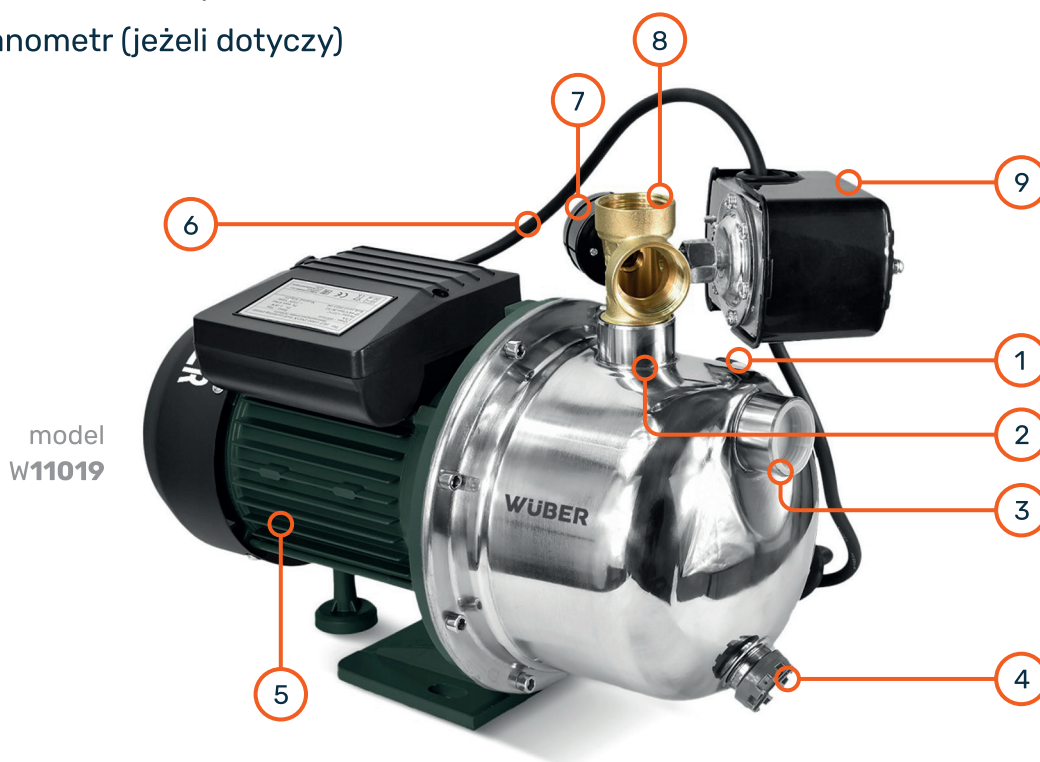


Zbiorniki

Model	W11017	W11018
Pojemność:	24 l	50 l
Przyłącze:	1" (2.54 cm)	1" (2.54 cm)
Zakres temperatury pracy:	0-70°C	0-70°C
Maksymalne ciśnienie robocze:	8 bar	8 bar
Ciśnienie wstępne (fabryczne):	1.7 bar ±10%	1.7 bar ±10%

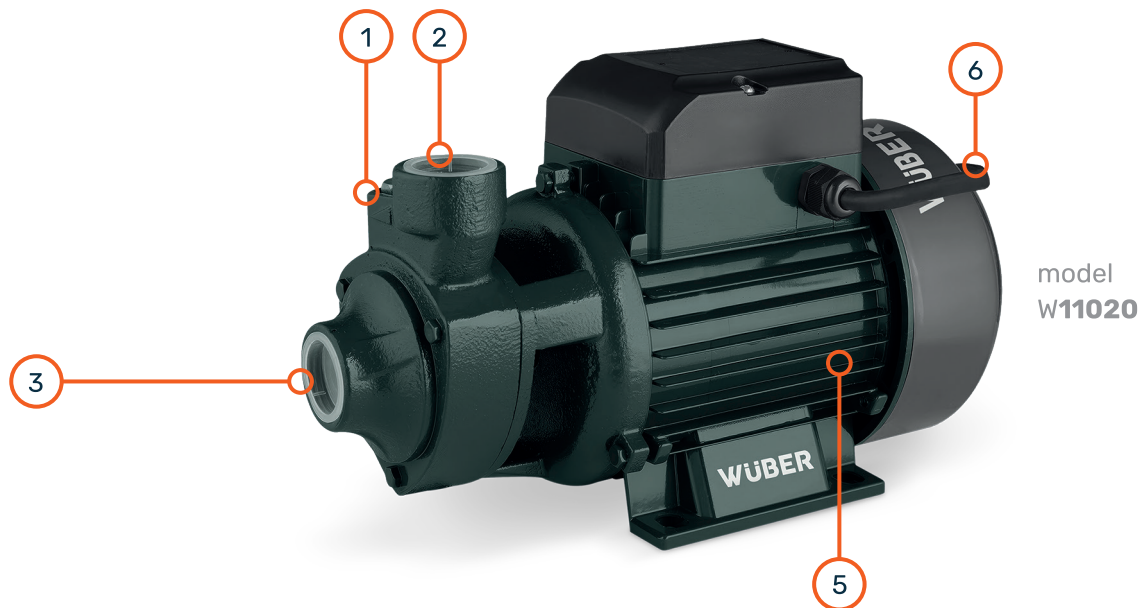
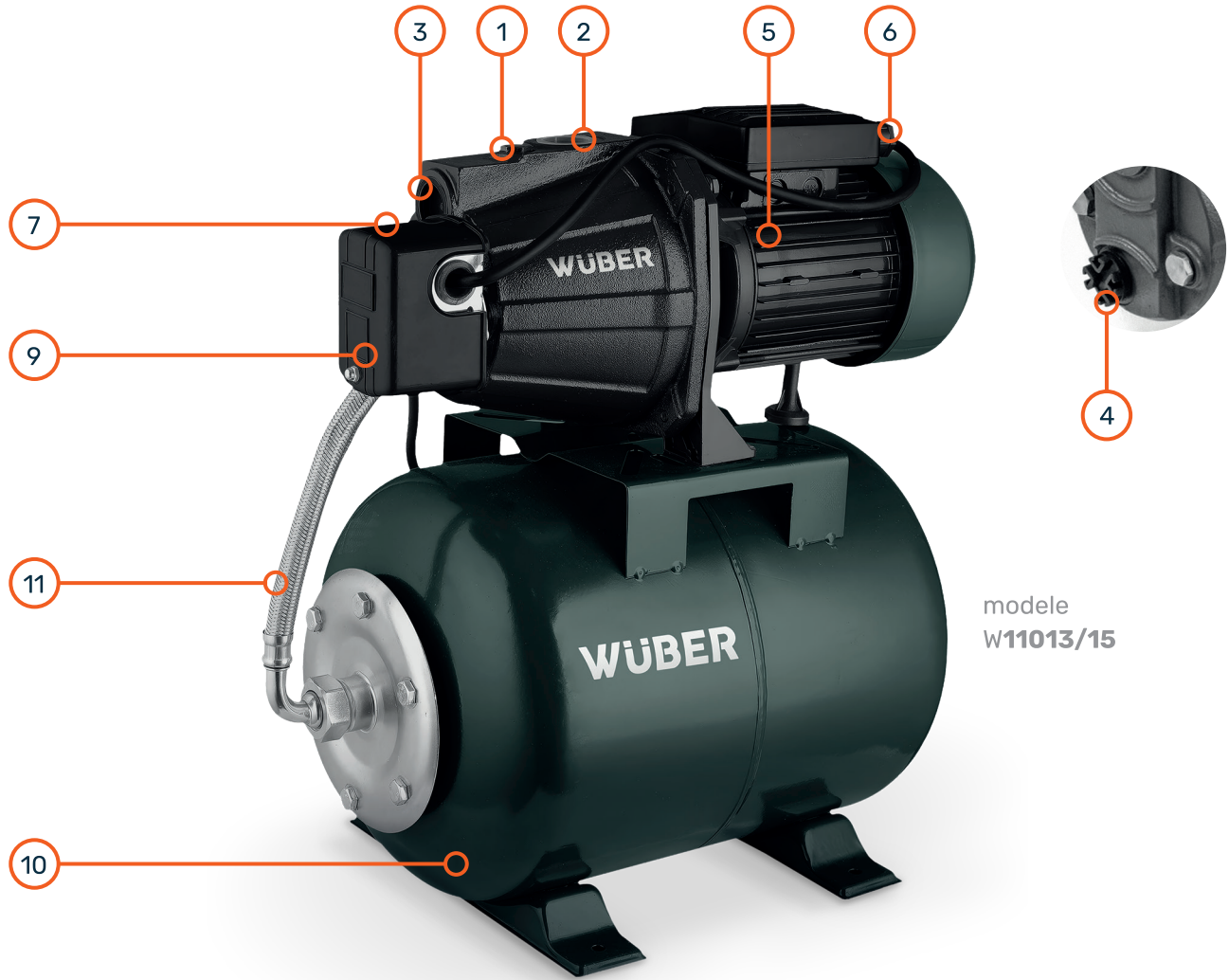
Budowa

1. Korek zalewowy
2. Króciec tłoczny
3. Króciec ssący
4. Korek spustowy (jeżeli dotyczy)
5. Silnik elektryczny
6. Przewód zasilający
7. Manometr (jeżeli dotyczy)
8. Trójnik (jeżeli dotyczy)
9. Presostat (jeżeli dotyczy)
10. Zbiornik (jeżeli dotyczy)
11. Przewód antywibracyjny (jeżeli dotyczy)





Budowa





Budowa

1. Korek zalewowy
2. Króciec tłoczny
3. Króciec ssący
4. Korek spustowy (jeżeli dotyczy)
5. Silnik elektryczny
6. Przewód zasilający
7. Trójnik (jeżeli dotyczy)
8. Manometr (jeżeli dotyczy)
9. Presostat (jeżeli dotyczy)
10. Zbiornik (jeżeli dotyczy)
11. Przewód antywibracyjny (jeżeli dotyczy)





7. Ochrona środowiska



Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania urządzeń elektrycznych na śmieci. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych. Recykling, jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia: Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych niezawierających elementów elektrycznych.



8. Warunki gwarancji

Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkownika szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik / właściciel, a nie producent.

Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub o podobnych działalności. Karta gwarancyjna jest zawsze dołączana do urządzenia razem z niniejszą instrukcją obsługi.

Producent gwarantuje wysoką jakość urządzenia i zobowiązuje się do usunięcia ewentualnych uszkodzeń spowodowanych wadami fabrycznymi, materiałowymi lub niewłaściwym montażem urządzenia.

Gwarancja obowiązuje jedynie w oparciu o normalne użytkowanie urządzenia. Rozpoczyna się od daty zakupu przez klienta i trwa 24 miesiące.

Prosimy o zrozumienie, że niektóre, niżej wymienione przypadki wykluczają uznanie ewentualnych usterek, jako podlegających naprawie w ramach gwarancji.

1. Wykorzystanie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Nieprzestrzeganie wskazówek i zaleceń instrukcji obsługi.
3. Zaniedbanie wymaganej obsługi, konserwacji i naprawy.
4. Przeciążanie urządzenia poprzez długotrwałe przekraczanie górnych parametrów pracy urządzenia.
5. Użycie niewłaściwych narzędzi do obsługi urządzenia.
6. Wypadki, które doprowadziły do zniszczenia urządzenia.
7. Samowolne dokonywanie napraw oraz przeróbek urządzenia.
8. Uszkodzenia mechaniczne spowodowane niewłaściwym przechowywaniem.
9. Uszkodzenia spowodowane regulacją i naprawą wykonaną przez osoby do tego nie upoważnione.
10. Użycie nieoryginalnych części zamiennych i wyposażenia dodatkowego, jeżeli w wyniku ich użycia nastąpiło uszkodzenie urządzenia.
11. Normalne użycie elementów narzędzia takich jak: szczotki węglowe, uszczelki, łożyska, kabel zasilający itp.
12. Używanie urządzenia do wypożyczania w wypożyczalniach sprzętu.
13. W przypadku narzędzi pneumatycznych – stosowanie niefiltrowanego powietrza lub bez smarowania.
14. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przemysłowego. Uszkodzenia wynikające z intensywnej eksploatacji w warunkach przemysłowych nie są objęte gwarancją.

Części zamienne, które podlegają zużyciu bądź zniszczeniu podczas użytkowania urządzenia, powinny być wymieniane we właściwym czasie. Elementy podlegające naturalnemu życiu w trakcie eksploatacji nie podlegają wymianie w ramach gwarancji.

W trosce o poprawę jakości swoich wyrobów oraz zadowolenia swoich klientów z ich użytkowania marka Wuber wciąż prowadzi prace nad udoskonaleniem swoich wyrobów. W związku z tym niektóre z elementów budowy, wyglądu oraz dane techniczne zakupionego urządzenia mogą się różnić od tych zamieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

EC Declaration of conformity



Numer deklaracji:
Number of declaration:

16/2026

Producent:
Manufacturer:

WUBER Sp. z o.o.
ul. Dąbrowskiego 81/73
35-040 Rzeszów, Polska

Deklarujemy, że urządzenie:

We declare on our own responsibility that our machine:

Nazwa:
Name:

Zestaw hydroforowy

Marka:
Brand:

WUBER

Numer seryjny maszyny:
Machine serial number:

W11012, W11013, W11014, W11015, W11016

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji zgodności UE jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Community harmonisation legislation:

- 2006/42/WE
- 2014/30/EU

- 2014/35/UE

Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

- EN ISO 12100:2010
- EN 809:1998+A1:2009
- EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
- EN IEC 55014-1:2021

- EN IEC 55014-2:2021
- EN 62233:2008
- EN 60204-1:2018
- EN 13831:2007

Dokumentacja została skompletowana przez:
Documentation was completed by:

Konrad Czekański
ul. Dąbrowskiego 81/73, 35-040 Rzeszów

Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia według dyrektywy 2000/14/EC:

Measured sound power level of the device in accordance with Directive 2000/14/EC:

LwA: 94,6 +-8 dB(A)

Poziom ciśnienia akustycznego:

Measured sound power level of the device in accordance with Directive 2000/14/EC:

LpA: 82,7 +-8 dB (A)

Dokumentacja techniczno-konstrukcyjna dla opisywanej maszyny została przygotowana zgodnie z Załącznikiem VII, Częścią A dyrektywy 2006/42/WE oraz jest przechowywana pod wskazanym powyżej adresem. Na żądanie organów państwowych producent zobowiązuje się przekazać rzeczoną dokumentację techniczną elektronicznymi kanałami komunikacji. Maszyna obejmuje elementy mechaniczne, komponenty oraz urządzenia elektryczne wyprodukowane przez innych producentów, którzy są w posiadaniu dokumentacji technicznej dla wytworzonych elementów oraz wydali dla nich wymagane deklaracje zgodności lub włączenia.

The technical and construction documentation for the described machine has been prepared in accordance with Annex VII, Part A directive 2006/42/EC and is kept at the address indicated above. At the request of state authorities, the manufacturer undertakes to provide the technical documentation in question via electronic communication channels. The machine includes mechanical elements, components and electrical devices manufactured by other manufacturers who are in possession of technical documentation for the manufactured elements and have issued the required declarations of conformity or incorporation for them.

Podpisano w imieniu:
Signed on behalf of:

Konrad Czekański
WUBER Sp. z o.o.
ul. Dąbrowskiego 81/73
35-040 Rzeszów

Rzeszów, 11.02.2026

Miejsce, data
Place, date

Podpis osoby upoważnionej
Signature of authorized person



Konrad Czekański
Członek zarządu

Imię, nazwisko, stanowisko
Name, surname, position

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

EC Declaration of conformity



Numer deklaracji:
Number of declaration:

17/2026

Producent:
Manufacturer:

WUBER Sp. z o.o.
ul. Dąbrowskiego 81/73
35-040 Rzeszów, Polska

Deklarujemy, że urządzenie:

We declare on our own responsibility that our machine:

Nazwa:
Name:

Zbiornik hydroforowy

Marka:
Brand:

WUBER

Numer seryjny maszyny:
Machine serial number:

W11017, W11018

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji zgodności UE jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Community harmonisation legislation:

- 2014/68/UE

Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

- EN 13831:2007

Dokumentacja techniczno-konstrukcyjna dla opisywanej maszyny została przygotowana zgodnie z Załącznikiem VII, Częścią A dyrektywy 2006/42/WE oraz jest przechowywana pod wskazanym powyżej adresem. Na żądanie organów państwowych producent zobowiązuje się przekazać rzeczoną dokumentację techniczną elektronicznymi kanałami komunikacji. Maszyna obejmuje elementy mechaniczne, komponenty oraz urządzenia elektryczne wyprodukowane przez innych producentów, którzy są w posiadaniu dokumentacji technicznej dla wytworzonych elementów oraz wydali dla nich wymagane deklaracje zgodności lub włączenia.

The technical and construction documentation for the described machine has been prepared in accordance with Annex VII, Part A directive 2006/42/EC and is kept at the address indicated above. At the request of state authorities, the manufacturer undertakes to provide the technical documentation in question via electronic communication channels. The machine includes mechanical elements, components and electrical devices manufactured by other manufacturers who are in possession of technical documentation for the manufactured elements and have issued the required declarations of conformity or incorporation for them.

Podpisano w imieniu:
Signed on behalf of:

Konrad Czekański
WUBER Sp. z o.o.
ul. Dąbrowskiego 81/73
35-040 Rzeszów

Rzeszów, 11.02.2026

Miejsce, data
Place, date



Podpis osoby upoważnionej
Signature of authorized person

Konrad Czekański
Członek zarządu

Imię, nazwisko, stanowisko
Name, surname, position

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

EC Declaration of conformity



Numer deklaracji:
Number of declaration:

18/2026

Producent:
Manufacturer:

WUBER Sp. z o.o.
ul. Dąbrowskiego 81/73
35-040 Rzeszów, Polska

Deklarujemy, że urządzenie:

We declare on our own responsibility that our machine:

Nazwa:
Name:

Pompa hydroforowa

Marka:
Brand:

WUBER

Numer seryjny maszyny:
Machine serial number:

W11019, W11020, W11021

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji zgodności UE jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Community harmonisation legislation:

- 2006/42/WE
- 2014/30/EU

- 2014/35/UE

Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

- EN ISO 12100:2010
- EN 809:1998+A1:2009
- EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN 62233:2008

Dokumentacja została skompletowana przez:
Documentation was completed by:

Konrad Czekański
ul. Dąbrowskiego 81/73, 35-040 Rzeszów

Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia według dyrektywy 2000/14/EC:

Measured sound power level of the device in accordance with Directive 2000/14/EC:

LwA: 92,6 +-8 dB(A)

Poziom ciśnienia akustycznego:

Measured sound power level of the device in accordance with Directive 2000/14/EC:

LpA: 80,7 +-8 dB (A)

Dokumentacja techniczno-konstrukcyjna dla opisywanej maszyny została przygotowana zgodnie z Załącznikiem VII, Częścią A dyrektywy 2006/42/WE oraz jest przechowywana pod wskazanym powyżej adresem. Na żądanie organów państwowych producent zobowiązuje się przekazać rzeczoną dokumentację techniczną elektronicznymi kanałami komunikacji. Maszyna obejmuje elementy mechaniczne, komponenty oraz urządzenia elektryczne wyprodukowane przez innych producentów, którzy są w posiadaniu dokumentacji technicznej dla wytworzonych elementów oraz wydali dla nich wymagane deklaracje zgodności lub włączenia.


The technical and construction documentation for the described machine has been prepared in accordance with Annex VII, Part A directive 2006/42/EC and is kept at the address indicated above. At the request of state authorities, the manufacturer undertakes to provide the technical documentation in question via electronic communication channels. The machine includes mechanical elements, components and electrical devices manufactured by other manufacturers who are in possession of technical documentation for the manufactured elements and have issued the required declarations of conformity or incorporation for them.

Podpisano w imieniu:
Signed on behalf of:

Konrad Czekański
WUBER Sp. z o.o.
ul. Dąbrowskiego 81/73
35-040 Rzeszów

Rzeszów, 11.02.2026

Miejsce, data
Place, date



Podpis osoby upoważnionej
Signature of authorized person

Konrad Czekański
Członek zarządu

Imię, nazwisko, stanowisko
Name, surname, position



WUBER Sp. z o.o.

ul. Dąbrowskiego 81/73
35-040 Rzeszów

telefon: +48 722 232 332



www.wubertools.com